

SZENE 43 • HAUS NUMMER 7

Húsz óra tizennégy

Montag. Tamás hat einen Bericht geschrieben, Minute für Minute. 20:00 Uhr:
Das Konzert begann. 20:14 Uhr: Die Lichter gingen aus. 20:15 Uhr: Ein
Geräusch. 20:16 Uhr: Er schrie.

121 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann eine kurze Geschichte in der Vergangenheit mit Uhrzeiten erzählen und fragen, was jemand gemacht hat.

Tamás = ■ Lena (Lukas) = ○

■ Jó reggelt. Írtam egy jelentést. A szombatról.

○ Jelentést? Az ünnepről?

■ Igen. Percről percre. Mindig írok jelentést, még az ünnepekről is.

■ Figyeljen.

■ «Húsz óra: elkezdődött a koncert.»

■ «Húsz óra tizennégy: kialudtak a fények.»

■ «Húsz óra tizenöt: egy zaj. Valami leesett.»

○ Leesett valami? Mi?

■ Nem tudom. «Húsz óra tizenhat: kiabáltam.»

○ Kiabált? Miért?

■ Valami meleg és puha megérintette a lábamat. A sötétben!

○ Meleg és puha? Talán Cirmi?

■ Nem tudom. Nem láttam semmit. Sötét volt.

■ «Húsz óra húsz: felgyulladtak a fények.» És ennyi.

○ Ennyi? És utána mi történt?

Er sagt es sehr schnell.

■ Semmi. Hazamentem. Pontosan húsz óra harminckor.

○ Tényleg? Mindenki azt mondja, táncolt.

■ Nem táncoltam.

○ Ilona néni szerint nagyon szépen táncolt.

■ Ilona néni téved.

Die letzte Zeile des Berichts ist durchgestrichen, aber noch lesbar.

○ És itt? Az utolsó sor?

○ «Húsz óra huszonöt: táncoltam.»

Er wird rot und lächelt dann.

■ Ez... hiba.

○ Hiba?

■ Nagyon jó hiba.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

leesni	fallen
kiabálni	schreien
megérinteni	berühren

KLEINE WÖRTER • KIS SZAVAK

rossz	falsch
-------	--------

LEBEN UND ARBEIT • ÉLET ÉS MUNKA

zaj	Lärm
sor	Zeile (Text)

EIGENSCHAFTEN VON MENSCHEN UND DINGEN • TULAJDONSÁGOK

puha	weich
------	-------

ALLTÄGLICHE DINGE • MINDENNAPI TÁRGYAK

jelentés

Bericht

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Jó reggelt. Írtam egy jelentést. A szombatról.☐ A Tamás☐ B Lena**2 Nem tudom. «Húsz óra tizenhat: kiabáltam.»**☐ A Lena☐ B Tamás**3 Ilona néni téved.**☐ A Lena☐ B Tamás

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Igen. Percről percre. Mindig írok jelentést, még az ünnepekről is.

- ☐ (A) Und hier? Die letzte Zeile?
- ☐ (B) Guten Morgen. Ich habe einen Bericht geschrieben. Über Samstag.
- ☐ (C) Ja. Minute für Minute. Ich schreibe immer Berichte, auch über Feste.

2 Valami meleg és puha megérintette a lábamat. A sötétben!

- ☐ (A) Etwas Warmes und Weiches hat mein Bein berührt. Im Dunkeln!
- ☐ (B) „20:15 Uhr: Ein Geräusch. Etwas fiel herunter.“
- ☐ (C) Ich weiß es nicht. „20:16 Uhr: Ich schrie.“

3 Ilona néni szerint nagyon szépen táncolt.

- ☐ (A) Das ist ... ein Fehler.
- ☐ (B) Einen Bericht? Über das Fest?
- ☐ (C) Ilona néni sagt, Sie hätten sehr schön getanzt.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 „20:00 Uhr: Das Konzert begann.“

- ☐ A Nem tudom. Nem láttam semmit. Sötét volt.
- ☐ B «Húsz óra: elkezdődött a koncert.»
- ☐ C «Húsz óra huszonöt: táncoltam.»

2 Ich weiß es nicht. Ich habe nichts gesehen. Es war dunkel.

- ☐ A Kiabált? Miért?
- ☐ B Nem tudom. Nem láttam semmit. Sötét volt.
- ☐ C Meleg és puha? Talán Cirmi?

3 Und hier? Die letzte Zeile?

- ☐ A Figyeljen.
- ☐ B És itt? Az utolsó sor?
- ☐ C Valami meleg és puha megérintette a lábamat. A sötétben!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 leesett.» Valami óra egy zaj. «Húsz tizenöt:

- 2 mi történt? És Ennyi? utána

- 3 «Húsz óra fények.» a kialudtak tizennégyszáz:

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Nem tudom. Nem láttam semmit. Sötét volt.
- ☐ «Húsz óra huszonöt: táncoltam.»
- ☐ Leesett valami? Mi?
- ☐ Igen. Percről percre. Mindig írok jelentést, még az ünnepekről is.
- ☐ Tényleg? Mindenki azt mondja, táncolt.

SZENE 43 • WÖRTER

Húsz óra tizennégyszáz

20:14 Uhr

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



jelentés
Bericht



zaj
Lärm



leesni
fallen



kiabálni
schreien



puha
weich



megérinteni
berühren



sor
Zeile (Text)



történni
passieren



cetli
Zettel; kurze
Nachricht



kar
Arm



mérges
wütend

Wörter

AUS DER SZENE

jelentés

Bericht

Jó reggelt. Írtam egy jelentést. A szombatról.

zaj

Lärm

«Húsz óra tizenöt: egy zaj. Valami leesett.»

leesni

fallen

Leesett valami? Mi?

kiabálni

schreien

Kiabált? Miért?

puha

weich

Meleg és puha? Talán Cirmi?

megérinteni

berühren

Valami meleg és puha megérintette a lábamat. A sötétben!

rossz

falsch

sor

Zeile (Text)

És itt? Az utolsó sor?

NEUE WÖRTER

történni

passieren

Mi történt?

cetli

Zettel; kurze Nachricht

Ez a cetli.

kar

Arm

Ez a kar.

mérges

wütend

Mérges vagyok.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 puha

- ☐ A weich
- ☐ B genau
- ☐ C trocken

2 kiabálni

- ☐ A leer
- ☐ B Kartoffel
- ☐ C schreien

3 leesni

- ☐ A fallen
- ☐ B und Ihnen?
- ☐ C spät

4 cetli

- ☐ A Ehemann
- ☐ B Medizin
- ☐ C Zettel; kurze Nachricht

5 történni

- ☐ A Besprechung
- ☐ B Bahnsteig
- ☐ C passieren

6 mérges

- ☐ A Kuchen
- ☐ B schrecklich
- ☐ C wütend

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Igen Jó Húsz Jelentést

_____ reggelt. Írtam egy jelentést. A szombatról.

Bedeutung: Guten Morgen. Ich habe einen Bericht geschrieben.
Über Samstag.

Jelentést Jó Igen Húsz

_____? Az ünnepről?

Bedeutung: Einen Bericht? Über das Fest?

Jelentést Húsz Igen Jó

_____. Percről percre. Mindig írok jelentést, még az ünnepekről is.

Bedeutung: Ja. Minute für Minute. Ich schreibe immer Berichte, auch über Feste.

Jó Jelentést Húsz Igen

«_____ óra: elkezdődött a koncert.»

Bedeutung: „20:00 Uhr: Das Konzert begann.“

Jó Húsz Jelentést Igen

«_____ óra tizennégy: kialudtak a fények.»

Bedeutung: „20:14 Uhr: Die Lichter gingen aus.“

W3) WAS IST DAS? EIN ZETTEL AUF MEINEM SCHREIBTISCH?

Fülle die Sprechblasen.



tolla cetli karomat írta

Tamás: Ez mi? Egy _____ az asztalomon?

Tamás: Nagyon jól táncolt. Ki _____?

Tamás: Ó! Valami puha megérintette a _____!

Lena: Tamás, ez Cirmi. Nála van a _____.

Bedeutung: 1. Was ist das? Ein Zettel auf meinem Schreibtisch?

2. „Sie haben sehr schön getanzt.“ Wer hat das geschrieben?

3. Oh! Etwas Weiches hat meinen Arm berührt!

4. Tamás, das ist Cirmi. Er hat Ihren Stift.

Mentem, jöttem, tettem

Einen Bericht ordnen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



Einen Bericht ordnen

Für die Reihenfolge verwendest du **először, aztán, utána, végül**: zuerst, dann, danach, schließlich. Lerne die vollständige Ereignisform **elkezdődött**, hat begonnen. Der Bericht kann die einfachen Formen **volt, leesett, kiabáltam** verwenden.

Wichtige unregelmäßige Vergangenheitsformen sind **mentem, mentél, ment, mentünk, mentetek, mentek; jöttem, jöttél, jött, jöttünk, jöttetek, jöttek; tettem, tettél, tett, tettünk, tettetek, tettek** für legen oder stellen in der unbestimmten Konjugation. In der bestimmten Konjugation heißt es **tettem, tetted, tette, tettük, tettétek, tették**.

Form	Beispiel	Bedeutung
mentem	Én hazamentem.	Ich bin nach Hause gegangen.
jöttél	Te visszajöttél.	Du bist zurückgekommen.
tette	Ő ide tette a kulcsot.	Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.
tettük	Mi ide tettük a kulcsot.	Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.
kiabált	Ő kiabált.	Er/Sie hat geschrien.
leesett	Valami leesett.	Etwas ist heruntergefallen.

Én hazamentem.

Ich bin nach Hause gegangen.

Te visszajöttél.

Du bist zurückgekommen.

Ő ide tette a kulcsot.

Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.

Mi ide tettük a kulcsot.

Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.

Ő kiabált.

Er/Sie hat geschrien.

Valami leesett.

Etwas ist heruntergefallen.

Vergleiche das Präsens **ti mentek**, ihr geht, mit der Vergangenheit **ők mentek**, sie sind gegangen. Bei gleicher Schreibweise brauchst du Person und Kontext. Im Bericht ist **húsz óra tizennégy** 20:14 Uhr; die Ereignisse bleiben bei 20:00, 20:14, 20:15, 20:16, 20:20 und 20:25 Uhr.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Én haza mentem.

Bedeutung: Ich bin nach Hause gegangen.

- 2 Te vissza jöttél.

Bedeutung: Du bist zurückgekommen.

- 3 Ő ide tette a kulcsot.

Bedeutung: Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.

- 4 Mi ide tettük a kulcsot.

Bedeutung: Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

1 Én haza_____.

- ☐ A mentetek
- ☐ B mentem
- ☐ C mentél

Bedeutung: Ich bin nach Hause gegangen.

2 Te vissza_____.

- ☐ A jöttünk
- ☐ B jöttél
- ☐ C jöttem

Bedeutung: Du bist zurückgekommen.

3 Ő ide _____ a kulcsot.

- ☐ A tettem
- ☐ B tette
- ☐ C tett

Bedeutung: Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.

4 Mi ide _____ a kulcsot.

- ☐ A tettünk
- ☐ B tettük
- ☐ C tettem

Bedeutung: Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.

5 Ő _____.

- ☐ A kiabáltam
- ☐ B kiabált
- ☐ C kiabáltunk

Bedeutung: Er/Sie hat geschrien.

6 Valami _____.

- ☐ A leestem
- ☐ B leestünk
- ☐ C leesett

Bedeutung: Etwas ist heruntergefallen.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

tette leesett kiabált tettük

Ő ide _____ a kulcsot.

Bedeutung: Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.

leesett tette tettük kiabált

Mi ide _____ a kulcsot.

Bedeutung: Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.

leesett kiabált tette tettük

Ő _____.

Bedeutung: Er/Sie hat geschrien.

tette kiabált tettük leesett

Valami _____.

Bedeutung: Etwas ist heruntergefallen.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 kulcsot. a tette Ö ide

Bedeutung: Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.

2 tettük kulcsot. Mi ide a

Bedeutung: Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich bin nach Hause gegangen. Du sagst:

- ☐ A Én hazamentél.
- ☐ B Én hazamentem.

2 Du bist zurückgekommen. Du sagst:

- ☐ A Te visszajöttél.
- ☐ B Te visszajöttem.

3 Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt. Du sagst:

- ☐ A Ó ide tette a kulcsot.
- ☐ B Ó ide tett a kulcsot.

4 Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt. Du sagst:

- ☐ A Mi ide tettük a kulcsot.
- ☐ B Mi ide tettünk a kulcsot.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|----------------------------|--|
| ① Ó kiabált. | ① Ich bin nach Hause gegangen. |
| ② Ó ide tette a kulcsot. | ② Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt. |
| ③ Valami leesett. | ③ Etwas ist heruntergefallen. |
| ④ Mi ide tettük a kulcsot. | ④ Du bist zurückgekommen. |
| ⑤ Te visszajöttél. | ⑤ Er/Sie hat geschrien. |
| ⑥ Én hazamentem. | ⑥ Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt. |